

# PRIO

Audífonos retro-auriculares

# MANUAL DE INSTRUCCIONES



# ***Índice***

## ***Instrucciones para el uso de los audífonos BTE (retro-auriculares)***

|                                                                  |           |
|------------------------------------------------------------------|-----------|
| Características                                                  | <b>3</b>  |
| Como ponerse/quitarse el audífono con molde                      | <b>5</b>  |
| Cómo ponerse/quitarse el audífono con tubo SPIRA <sup>flex</sup> | <b>8</b>  |
| Encender/Apagar                                                  | <b>11</b> |
| Control de volumen                                               | <b>12</b> |
| Indicador de control de volumen                                  | <b>13</b> |
| Pulsador                                                         | <b>13</b> |
| Bobina telefónica                                                | <b>13</b> |
| Indicador de pila                                                | <b>16</b> |
| Cambio de pila                                                   | <b>17</b> |
| Información sobre la pila                                        | <b>18</b> |
| FM y Adaptador para Entrada Directa de Audio                     | <b>20</b> |
| Rastreo de datos                                                 | <b>22</b> |
| Recomendaciones de seguridad                                     | <b>23</b> |
| Garantía internacional                                           | <b>25</b> |
| Configuración del pulsador                                       | <b>27</b> |

***Este manual de instrucciones cubre los siguientes audífonos:***



PRIO 112 VC    PRIO 105 DM VC    PRIO 105 DM

Le felicitamos por la compra de sus nuevos audífonos. Estos audífonos avanzados son completamente digitales y han sido ajustados por su profesional en audición con la ayuda de una computadora y un software desarrollado específicamente para este fin.

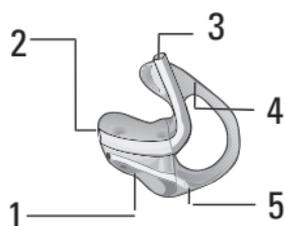
Por favor siga estas instrucciones al utilizar y cuidar sus nuevos audífonos. Las instrucciones le ayudarán a obtener el mejor rendimiento posible de sus audífonos, para que pueda volver a disfrutar de los sonidos de la vida... de su familia, de sus amigos y de su entorno.

***Importante***

Por favor, lea el contenido entero de estas instrucciones así como la "Guía para mejor audición" antes de usar los audífonos.

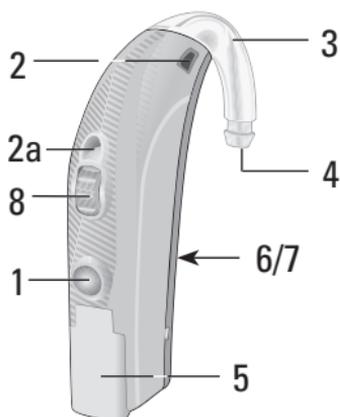
## **Características**

### **Con molde**



- 1 Canal de oído
- 2 Salida de sonido
- 3 Tubo
- 4 Hélice
- 5 Ventilación

### **PRIO 105 DM VC**



- 1 Pulsador
- 2 Entrada de micrófono
- 2a Segundo micrófono  
(sólo los modelos PRIO 105)
- 3 Codo
- 4 Salida de sonido  
hacia el molde
- 5 Compartimiento de pila
- 6 Entrada directa de audio
- 7 Puerto de programación
- 8 Control de volumen  
(PRIO 105 DM VC y  
PRIO 112 VC)

## Descripción de características con tubo de sonido **SPIRA** *flex*



- |                                                |                                                           |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 1 Pulsador                                     | 6 Entrada directa de audio                                |
| 2 Micrófono                                    | 7 Puerto de programación                                  |
| 2a Segundo micrófono<br>(sólo los estilos 105) | 8 Control de volumen<br>(PRIO 105 DM VC<br>y PRIO 112 VC) |
| 3 Tubo de sonido<br>SPIRA <i>flex</i>          | 9 Clip concha                                             |
| 4 Salida de sonido                             | 10 Terminal                                               |
| 5 Compartimiento de pila                       |                                                           |

## ***Cómo ponerse el audífono con molde***

Ponerse el molde siempre correctamente es cuestión de ***práctica, paciencia y perseverancia***. Si tiene dificultades para insertar los moldes, por favor consulte a su profesional.

Primero póngase el molde y seguidamente posicione el audífono sobre su oreja.



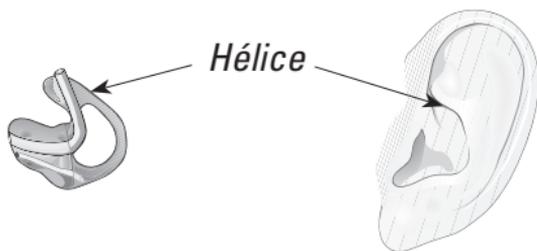
- Agarre el tubo del molde con el pulgar y el índice. El pulgar debe situarse justo detrás del lugar donde el tubo entra al molde. La parte superior del molde debe estar dirigida hacia arriba. El canal del molde debe apuntar hacia la entrada al conducto auditivo del oído.



- Si tiene dificultades al insertar el molde, estire el lóbulo hacia abajo con la mano contraria, o estire la parte superior de su oreja hacia atrás y hacia arriba.

- Coloque el molde en su oreja. Empuje el canal del molde en la entrada al conducto auditivo, con un ligero giro para facilitar el posicionamiento de la hélice. La hélice debe apuntar hacia arriba y debe deslizarse en la posición correcta.
- En caso de irritación del oído al intentar ponerse el molde, aplique un poco de vaselina en la parte exterior del molde para así facilitar su correcta inserción. Tenga cuidado de no introducir vaselina en la salida del sonido. En caso que persiste dolor consulte a su profesional.

***Mírese en el espejo. Si la hélice (ver página 3) del molde queda visible, no está colocado correctamente. Deslice su dedo índice por la parte delantera de la oreja de arriba hacia abajo. Si puede tocar la hélice, no está colocado correctamente. Con la ayuda del dedo índice empuje la hélice hasta que esté colocada detrás del borde cutáneo. Muchas veces, la inserción de la hélice es más fácil si usted tira el borde cutáneo hacia adelante suavemente con la mano contraria mientras que esté posicionando la hélice.***



### ***Cómo posicionar el audífono***

- Una vez el molde correctamente insertado haga pasar el audífono por la parte superior de la oreja y posiciónelo detrás de la misma. Tenga cuidado de no doblar el tubo del audífono.



### ***Cómo quitarse el molde y el audífono***

- Levante el audífono para pasarlo de la parte posterior a la parte delantera de la oreja.
- Presione la parte posterior de su oreja con el pulgar para que la hélice del molde se suelte. Después, use el dedo índice para sacarla.
- Agarre la hélice y gírela hacia adelante.
- Retire el molde del oído con suavidad, agarrándolo por la hélice.

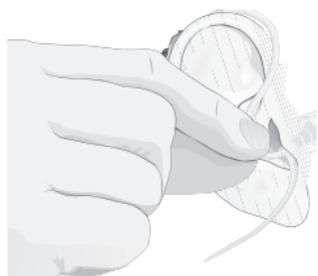
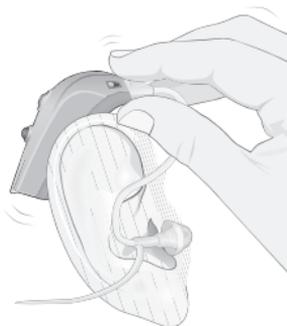
### ***Importante***

No saque el molde del oído tirando del audífono, porque así se puede desconectar el audífono del molde o dañar el tubo.

## ***Cómo ponerse el audífono con tubo SPIRA<sup>flex</sup>***

Ponerse el tubo de sonido SPIRA<sup>flex</sup> siempre correctamente es cuestión de ***práctica, paciencia y perseverancia.***

- Levante el audífono y posicónelo detrás de su oreja.
- Agarre la curva del tubo de sonido entre los dedos pulgar e índice. La terminal debe apuntar hacia la entrada del conducto auditivo. Introduzca la terminal suavemente en el conducto auditivo hasta que el tubo de sonido se encuentre alineado directamente con la parte lateral de su cabeza.
- Con la ayuda de su dedo índice posicione el clip concha en la indentación encima del lóbulo de la oreja.



***Mírese en el espejo. Si el tubo de sonido sobresale del oído, la terminal no está colocada correctamente en el conducto auditivo. Si el clip concha sobresale visiblemente del oído, no está posicionado correctamente.***

## ***Cómo quitarse el audífono con tubo SPIRA<sup>flex</sup>***

Para quitarse el tubo de sonido SPIRA<sup>flex</sup>, agarre la curva del tubo de sonido entre los dedos pulgar e índice. Retire suavemente el tubo y la terminal de su oído.

### ***Importante***

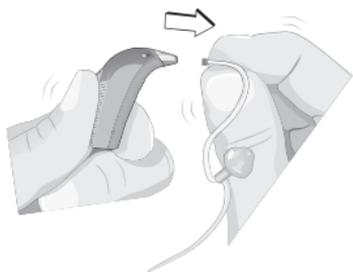
No tire del audífono para retirar el tubo y la terminal de su oído, porque así se puede desconectar el audífono del tubo o se puede dañar el tubo.

### ***Cambiar el tubo de sonido y la terminal***

El tubo de sonido y la terminal deben cambiarse si se vuelven duros o quebradizos.

### ***Cómo cambiar el tubo de sonido SPIRA<sup>flex</sup>***

1. El tubo de plástico transparente simplemente se retira del cuerpo del audífono.



2. Conecte el nuevo tubo de sonido introduciéndolo en el conector del audífono.



### ***Cómo cambiar la terminal***

1. Retire la terminal agarrándola entre los dedos pulgar e índice.
2. Acople la terminal nueva empujándola sobre el tubo de sonido hasta donde sea posible. Cuando esté acoplada correctamente, debe tocar el anillo de plástico en el tubo de sonido.

### ***Importante***

La terminal debe estar acoplada correctamente al tubo de sonido antes de que sea introducida al oído. El incumplimiento de las instrucciones puede ocasionar lesiones.

### ***Advertencia***

En el caso de que la terminal no esté acoplada correctamente y se suelte en el oído, por favor acuda a su profesional en audición.

## ***Encender y apagar su audífono***

### ***ENCENDER:***

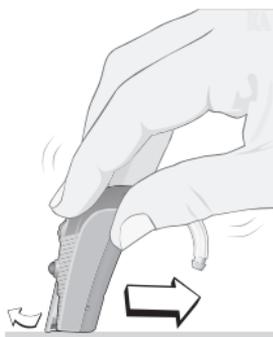
*Cierre bien el compartimiento de pila. El audífono emitirá un pitido largo.*



### ***APAGAR:***

*Con la ayuda de su dedo abra el compartimiento de pila ligeramente, hasta que se sienta un clic.*

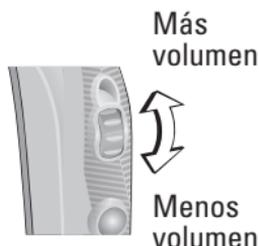
También es posible apagar los audífonos de la siguiente manera: Coloque la parte inferior del audífono en una superficie plana. Mueva el audífono sobre dicha superficie, presionándolo suavemente. Este procedimiento abrirá ligeramente el compartimiento de pila, apagando el audífono.



***Nota: Nunca fuerce el compartimiento de pila al abrir o cerrarlo.***

## **Control de volumen** (PRIO 112 VC, 105 DM VC)

Si su audífono cuenta con un control de volumen, se aplicaran las siguientes instrucciones:



**Para aumentar el volumen:** Gire el control de volumen hacia arriba.

**Para bajar el volumen:** Gire el control de volumen hacia abajo.

El control de volumen no tiene tope mecánico. Eso significa que usted puede girar el botón sin fin, pero el volumen se ajustará solamente entre ganancias mínima y máxima programadas.

***Nota: El volumen del audífono cambiará al estar la pila baja, al abrir el compartimento de pila, o al cambiar de programa. En estos casos el volumen se ajustará a un nivel predeterminado.***

Su profesional puede programar el control de volumen para que éste permanezca fijado en un cierto nivel, si usted lo desea.

***Nota: Si usted se da cuenta de que está frecuentemente girando el control de volumen hacia arriba o hacia abajo, en la mayoría de las situaciones auditivas, consulte a su profesional para verificar si los ajustes del audífono pueden ser mejorados.***

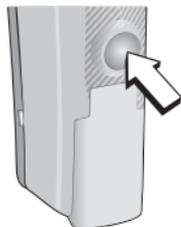
## ***Indicador de control de volumen***

Siempre cuando usted alcance con el control de volumen el nivel máximo o mínimo programado, el audífono emitirá pitidos.

## ***Pulsador***

Su audífono se puede programar con hasta 2 programas de escucha diferentes.

El pulsador le permite cambiar entre estos programas.



Cuando el audífono es encendido, se encontrará automáticamente en el programa 1.

Cuando usted pase de un programa a otro, el audífono dará los siguientes pitidos:

Paso al programa 1: un pitido

Paso al programa 2: dos pitidos

Repita este procedimiento para ciclar entre los programas.

Para ver cómo funciona el pulsador de su audífono cuando se conecta un sistema FM o un Adaptador para Entrada Directa de Audio, por favor consulte la página 20. Para ver la programación de sus audífonos, por favor consulte la página 27.

### ***Función enmudecer***

Para enmudecer el audífono, apriete el pulsador durante 2 - 3 segundos. Para desenmudecer el audífono, presione el pulsador brevemente.

### ***Función de bobina telefónica (en el programa 2)***

Si la bobina telefónica de su audífono está activada, se aplicaran las siguientes instrucciones:

La bobina telefónica le permite oír mejor cuando use el teléfono y en lugares donde se encuentren instalados sistemas de inducción (edificios de culto, teatros, etc.). Cuando la bobina telefónica está activada, usted escuchará directamente a través del sistema de inducción o teléfono. Usted podrá seleccionar la bobina telefónica mediante el pulsador. Su profesional en audición le indicará en que programa se encuentra la bobina telefónica.

Normalmente el micrófono se apaga automáticamente cuando se activa la bobina telefónica, para reducir los ruidos de fondo. Si usted lo desea, su profesional puede programar la bobina telefónica de manera que funcione en combinación con el micrófono del audífono.

Su audífono (**Programa 2**) ha sido programado para:

- Micrófono y bobina telefónica (M+T)
- Sólo bobina telefónica (T)

***Nota: No todos los teléfonos son compatibles con los audífonos.***



Este símbolo o una señal parecida indica que el lugar dispone de un sistema de inducción. Para mayor información, por favor consulte con su profesional.

## ***Indicador de pila***

Cuando la pila esté casi agotada, el audífono emitirá pitidos a intervalos regulares. Esta advertencia indica que la pila necesita ser cambiada inmediatamente.

## ***Compartimiento de pila de seguridad opcional***

Cuando el audífono se encuentra en la posición off (apagado), introduzca la punta de un bolígrafo en la pequeña cavidad como muestra la ilustración. Presione suavemente, mientras que abre el compartimiento de pila con la otra mano.



***Nota: Nunca fuerce el compartimiento al abrir o cerrarlo, ya que una tensión excesiva puede deformarlo.***

## ***Cambio de pila***

- Su audífono usa una pila del tipo 13.

### ***Para insertar una pila nueva***

- Abra el compartimiento de pila completamente con su uña, cuidadosamente y sin forzarlo.
- Retire la pila usada.
- En caso que la pila nueva tenga una cinta adhesiva, retirela.



- Coloque la pila en el sujetador, de manera que el lado plano y suave de la pila (marcado con el signo posi-tivo + ) dé hacia arriba, como muestra la ilustración.
- No ponga la pila en la apertura en la parte inferior del audífono.



## ***Información sobre la pila***

- La duración de la pila depende de las condiciones de uso. Para mayor información consulte con su profesional.
- Tenga siempre a la mano pilas de repuesto. Éstas le podrán ser suministradas por su profesional.
- Una pila gastada debe cambiarse inmediatamente.
- Si no piensa utilizar sus audífonos durante unos días, retire las pilas.
- Use solamente las pilas recomendadas por su profesional, porque pilas de inferior calidad pueden producir una sustancia nociva.
- Al acostarse, o cuando no esté utilizando sus audífonos, abra el compartimento de pila completamente. Esto incrementa la vida útil de la pila y evita daños causados por humedad.
- Cualquier humedad que pueda encontrarse en la pila debe removerse inmediatamente usando un paño blando.

- Por favor devuelva las pilas usadas a su proveedor o a su profesional, para que ellos las eliminen apropiadamente.
- Nunca intente deshacerse de las pilas usadas quemándolas, ya que podrían explotar y causar lesiones.
- No tire las pilas a la basura. Contaminan el medio ambiente.

***Nota: Siempre saque las pilas zinc-aire antes de secar su audífono con la ayuda de un equipo de secado. Si las pilas zinc-aire se secan completamente se disminuye su vida útil.***

## ***FM o Adaptador de Entrada Directa de Audio (DAI)***

### ***FM***

Con un receptor FM el audífono es capaz de recibir señales directamente de un transmisor inalámbrico externo.

### ***Entrada Directa de Audio (DAI)***

Gracias a la Entrada Directa de Audio (DAI) el audífono es capaz de recibir señales directamente de fuentes externas, tales como el televisor, el equipo de sonido, etc.

### ***Acoplar el adaptador FM o DAI***

Acople el adaptador FM o adaptador DAI al audífono como muestra la ilustración. Cuando el adaptador está asentado en el audífono, será posible conectar o bien el receptor FM o bien los cables DAI.

Para retirar el adaptador del audífono, apriete el botón gris situado en el adaptador.



*FMA 3*



*DAI 3*

El audífono mezclará las señales del adaptador con aquellas del micrófono, para que usted pueda escuchar a ambas fuentes de sonido. El audífono emitirá dos pitidos para indicar que se encuentra en este modo: un pitido de baja frecuencia y un pitido de alta frecuencia.

Si usted desea que el audífono sólo amplifique la señal del adaptador FM o DAI, usted podrá cambiar a este modo presionando el pulsador. El audífono emitirá tres pitidos en este modo: un pitido de baja frecuencia seguido de dos pitidos de alta frecuencia.

Si usted presiona el pulsador una vez más, se amplificará únicamente el sonido del micrófono del audífono. El audífono emitirá un pitido en este modo.

**Nota:** El segundo programa regular no operará cuando se encuentre acoplado el adaptador FM o DAI. Para acceder a estas funciones, quite el adaptador FM o DAI del audífono.

La seguridad de los audífonos con Entrada Directa de Audio (DAI) depende de la fuente externa de sonido. Cuando la DAI se conecta a un aparato eléctrico, dicho aparato debe cumplir las normas EN 60601-1-1, EN 60065 o normas de seguridad equivalentes. Por favor, consulte a su profesional en caso de dudas.

### ***Rastreo de datos***

Con rastreo de datos en PRIO se almacenan informaciones acerca del uso de los audífonos, tales como los cambios hechos mediante el control de volumen y el pulsador. El profesional en audición podrá usar estas informaciones para adaptar el audífono aún más a las necesidades individuales de usted. Si usted no desea que esta función esté activada, por favor pida a su profesional que la apague.

## ***Recomendaciones de seguridad***

***Los audífonos y las pilas pueden ser peligrosos si se ingieren o usándose de forma indebida. Tales acciones pueden ocasionar lesiones graves o la pérdida permanente de la audición e incluso pueden resultar fatal.***

Es importante que se familiarice completamente con las siguientes advertencias generales y con todo el contenido del presente manual de instrucciones antes de utilizar sus audífonos.

- Los audífonos sólo deberán ser utilizados según las instrucciones y deberán ser adaptados exclusivamente por su profesional en audición. El uso indebido de los mismos o ajustes inadecuados pueden ocasionar la pérdida súbita y permanente de la audición.
- Nunca preste sus audífonos a otras personas, porque han sido ajustados según los requisitos de audición de usted y pueden causar daños permanentes a la audición de otra persona.
- Un golpe en su oreja mientras que lleva su audífono puesto puede ser peligroso. No lleve el audífono cuando practique deportes de contacto (por ejemplo rugby, fútbol, etc.).

- Los audífonos, sus accesorios y sus pilas siempre deben estar fuera del alcance de quienes puedan tragárselos u ocasionarse con ellos cualquier daño.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de bebés, niños pequeños, personas mentalmente incapacitadas o animales domésticos.
- Limpie sus audífonos y accesorios regularmente, pero únicamente con productos recomendados por su audioprotesista. Microorganismos en audífonos no aseados pueden causar irritaciones de la piel.
- Tenga cuidado con supura de las pilas, porque es una sustancia nociva.
- Nunca intente recargar pilas no recargables.
- Nunca cambie las pilas, o ajuste los controles del audífono delante de bebés, niños pequeños o personas mentalmente incapacitadas.
- Bajo ningún concepto pongase los audífonos o las pilas en la boca, ya que son fáciles de tragar.
- Guarde las pilas en un lugar lejano de medicamentos, ya que éstas fácilmente se confunden con píldoras.
- Ingerido una pila o un audífono, vea a un médico inmediatamente.

- Sea consciente de que sus audífonos pueden dejar de funcionar sin advertencia. Tenga esto presente sobre todo cuando se encuentre en el tráfico o en otras situaciones dónde los avisos sonoros son importantes.
- Nunca introduzca utensilios de limpiar en el codo o en la entrada de micrófono, ya que esto puede causar daños a los audífonos.

### ***Protección del medio ambiente***



Contribuya a proteger el medio ambiente, no depositando auditivos o pilas en la basura domestica. Por favor, recicle sus audífonos y pilas o entréguelos a su profesional en audición para la eliminación.

### ***Garantía internacional***

Sus audífonos disponen de una garantía limitada que cubre defectos en materiales y mano de obra. Esta garantía sólo cubre los audífonos, pero no sus accesorios, tales como pilas, tubos, moldes etc.

Esta garantía no será efectiva en caso de que la falla sea consecuencia de manejo inadecuado.

También quedará sin efecto la garantía si los audífonos han sido reparados por personal de servicio no autorizado. Por favor revise los términos de la garantía con su profesional en audición y asegúrese que el certificado de garantía esté relleno correctamente.



## **Configuración del pulsador**

Sus audífonos están programados como sigue:

| <i>Programa</i> | <i>Pitidos</i>                                                                      | <i>Función</i> |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| 1               | 1  | _____          |
| 2               | 2  | _____          |

### **Si su audífono está conectado a la Entrada Directa de Audio (DAI) o un sistema FM:**

| <i>Programa</i> | <i>Pitidos</i>                                                                                             | <i>Función</i>                  |
|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| 1               | 1                         | Sólo micrófono del audífono     |
| 2               | 2 <br>(1 bajo + 1 alto)   | DAI/FM + micrófono del audífono |
| 3               | 3 <br>(1 bajo + 2 alto) | Sólo DAI/FM                     |

Cuando se acopla el adaptador DAI/FM, el audífono cambiará automáticamente al programa 2.





**Fabricante:**

**Bernafon AG**

Morgenstrasse 131

3018 Bern

Suiza

Phone +41 (0)31 998 15 15

Telefax +41 (0)31 998 15 90

**[www.bernafon.com](http://www.bernafon.com)**

**CE** 0543



**[www.hear-it.org](http://www.hear-it.org)**

**Para mayor información sobre la  
audición y la pérdida de audición**

10.08/BA G/956-76-525-00/subject to change

**bernafon**<sup>®</sup>  
Your hearing • Our passion